



# ๗ เจ๊ะเห

บรรณาธิการเรื่องโดย ผศ.ดร.เกสรี ลัดเลีย  
รวบรวมและคัดสรร โสรายา ชุมประเวศ  
นิฮามีเน๊ะห์ อีสาเฮาะ  
ไพเราะ สกนธวุฒิ  
พิไลวรรณ ทับสระ  
โรสมิน สาदारา

ภาพ



นิทานคุณธรรมจากวรรณกรรมในฝึกกรีซ

สพค.ชต.

[www.pts.yru.ac.th](http://www.pts.yru.ac.th)

พิมพ์ครั้งที่ : ๒ (ฉบับปรับปรุง)

จำนวนพิมพ์ : ๔๗๒ เล่ม

ปีที่พิมพ์ : ๒๕๖๓

จัดพิมพ์โดย : สถาบันพัฒนาครูและบุคลากรทางการศึกษาชายแดนใต้  
(สพค.ชต.) มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

บรรณาธิการ : ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เกสรี ลัดเลีย

การผลิตและการลอกเลียนแบบหนังสือนี้ไม่ว่ารูปแบบใดทั้งสิ้น

ต้องได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้เขียน

พิมพ์ที่ : ชุกรอน ไชยี่ ซ้อป ๑๕/๓ ม.๓ ถ.เพชรเกษม ต.ลิตล อ.เมือง

จ.ยะลา ๙๕๐๐๐ โทร. ๐๙๓ ๗๓๖ ๖๒๑ ๑, ๐๙๓ ๖๑๖ ๘๔๔ ๘

# ๗ เจ๊ะเห

บรรณาธิการเรื่องโดย ผศ.ดร.เกสรี ลัดเลีย  
รวบรวมและคัดสรร ไสรายา ชุมประเวศ  
นิฮามีเนาะห์ อีสาเฮาะ  
ไพเราะ สกนธวุฒิ  
พีไลวรรณ ทับสระ  
ภาพ โรสมิน สาตารา



- สาขาการศึกษาปฐมวัย คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา
- สถาบันพัฒนาครูและบุคลากรทางการศึกษาชายแดนใต้ (สพค.ชต.) มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา

ISBN 978-616-7782-45-4



นานมาแล้ว มีพ่อค้าชาวจีนคนหนึ่ง  
เล่นเรือสำเภาพร้อมลูกเรือมาจากเมืองจีน  
เพื่อนำสินค้า ไปขายในแดนไกล



๓

วันหนึ่ง เรือสำเภาของพ่อค้าชาวจีน  
ถูกพายุพัดกระหน่ำ โหมซัดเข้าฝั่ง



৯

๑๒

เรือสำเภาได้รับความเสียหายมาก  
จึงต้องหยุดซ่อม ณ ที่แห่งนั้น







୧

၆၇



เมื่อนำเรือขึ้นมาซ่อมบนฝั่ง

ลูกเรือส่วนหนึ่งไปสร้างเพิงสำหรับพักและเก็บสินค้า







๑๐

สร้างเสร็จ ลูกเรือต่างช่วยกันขนย้ายสินค้า  
ไปเก็บไว้ในเพิงพัก

୧୧





๑๒

ลูกเรือที่เหลือไปตระเตรียมหุงหาอาหาร  
ระหว่างที่พ่อค้าชาวจีนกับลูกเรือกำลังก่อไฟเพื่อหุงหาอาหาร  
มีชาวบ้านคนหนึ่งตอนแพะมาเลี้ยงบริเวณนั้น  
และได้เดินเข้าไปดูสินค้าในเฟิงพักด้วยความสนใจ



๑๓

พ่อค้าชาวจีนหันไปเห็นเข้า  
จึงร้องขึ้นว่า “เจ๊ะเฮ้ เจ๊ะเฮ้  
ท่านมาทำอะไรน่ะ”



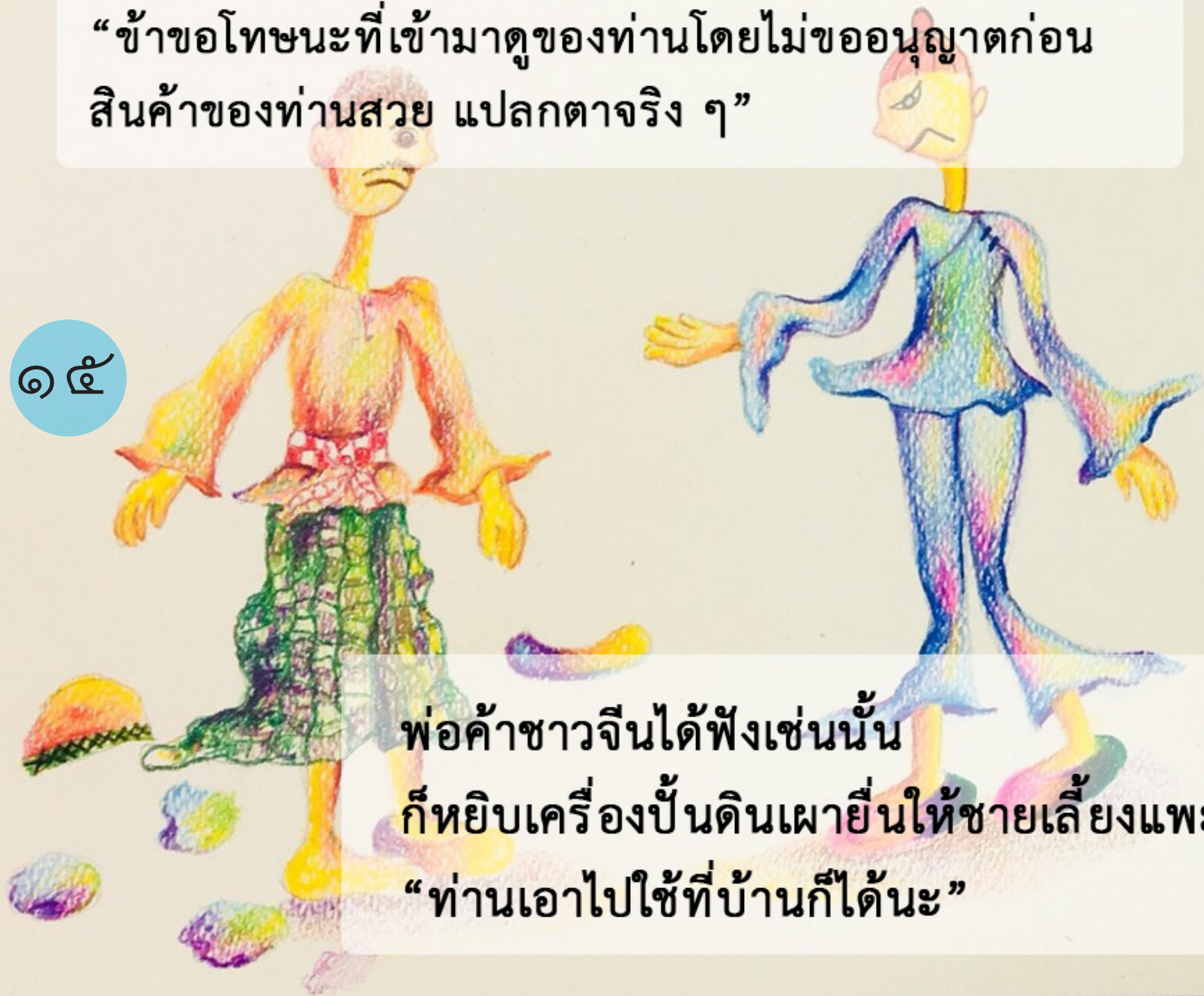
ชายเลี้ยงแพะตกใจวิ่งหนีอย่างรวดเร็ว  
ด้วยความรีบร้อนทำให้เขาวิ่ง  
ไปสะดุดก้อนหินล้มลง



พ่อค้าชาวจีนเห็นดังนั้น จึงรีบวิ่งเข้าไปพุงชายเลี้ยงแพะ  
ให้ลุกขึ้น และชายเลี้ยงแพะรีบกล่าวขอโทษ  
“ข้าขอโทษนะที่เข้ามาดูของท่านโดยไม่ขออนุญาตก่อน  
สินค้าของท่านสวย แปลกตาจริง ๆ”

๑๙

พ่อค้าชาวจีนได้ฟังเช่นนั้น  
ก็หยิบเครื่องปั้นดินเผายื่นให้ชายเลี้ยงแพะ  
“ท่านเอาไปใช้ที่บ้านก็ได้ค่ะ”



“ขบใจ ขบใจ” ชายเลี้ยงแพะกล่าว  
พร้อมกับรับโถลายครามจากพ่อค้าชาวจีน  
และมอบแพะให้พ่อค้าชาวจีนหนึ่งตัว





எ

วันต่อมา ชาวบ้านในละแวกนั้นเมื่อรู้ข่าว  
ต่างนำผักผลไม้และข้าวปลาอาหารมาแลกกับสินค้า  
ของพ่อค้าชาวจีน



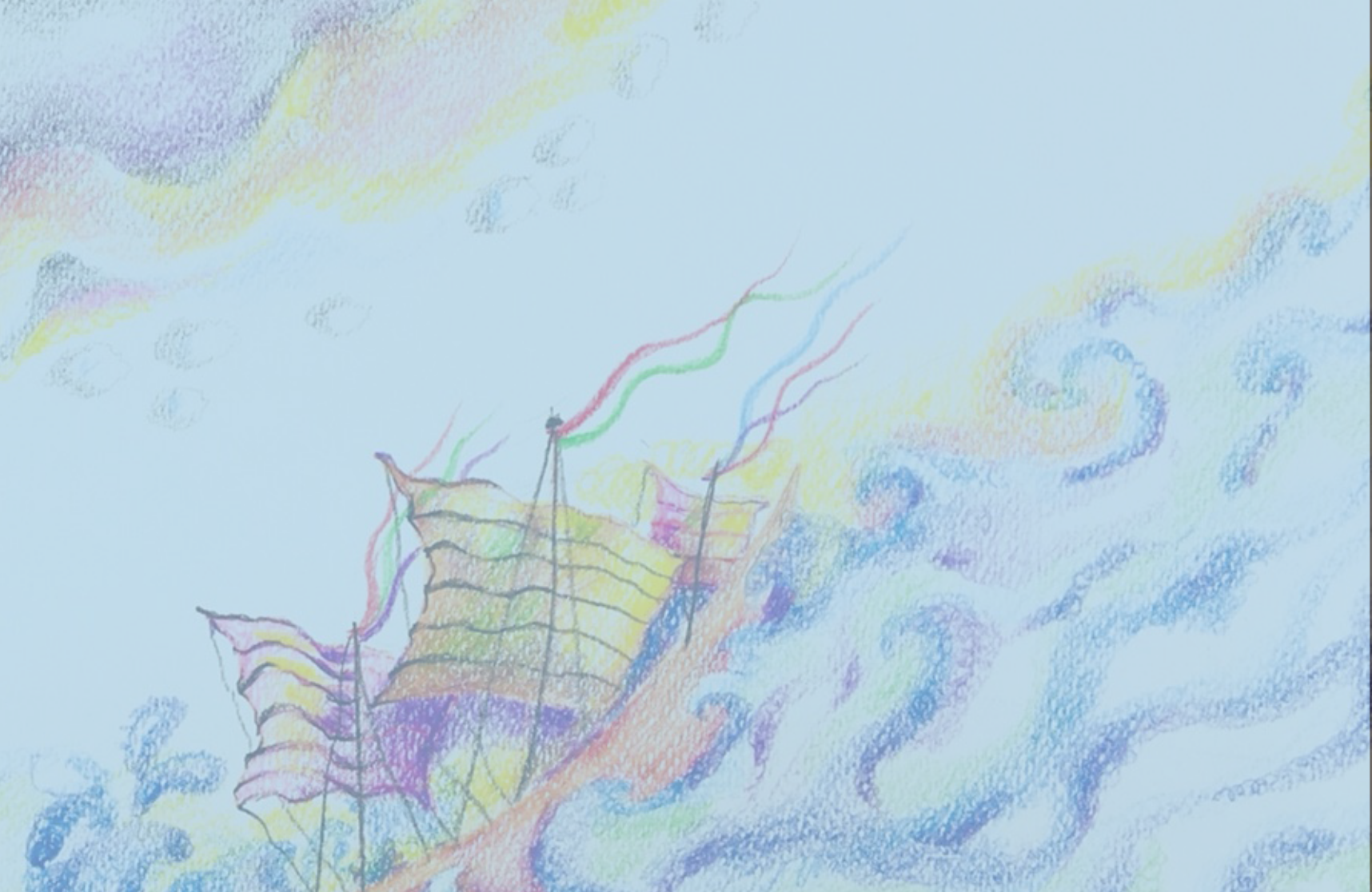
จากมิตรไมตรีที่มีต่อกัน  
ทำให้ชาวบ้านแถวนั้น  
และกลุ่มพ่อค้าชาวจีนเป็นเพื่อนที่ดีต่อกัน  
จากเสียงร้อง “เจ๊ะเฮ้”  
ของพ่อค้าชาวจีนที่ขายเลี้ยงแพะ  
ได้ยินในวันแรกที่เจอกัน

๑๓

กลายมาเป็นชื่อสถานที่  
แห่งนั้น แต่เพี้ยนเสียง  
มาเป็น “เจ๊ะเห”  
ปัจจุบันเจ๊ะเห  
เป็นหมู่บ้านหนึ่งในอำเภอตากใบ  
จังหวัดนราธิวาส







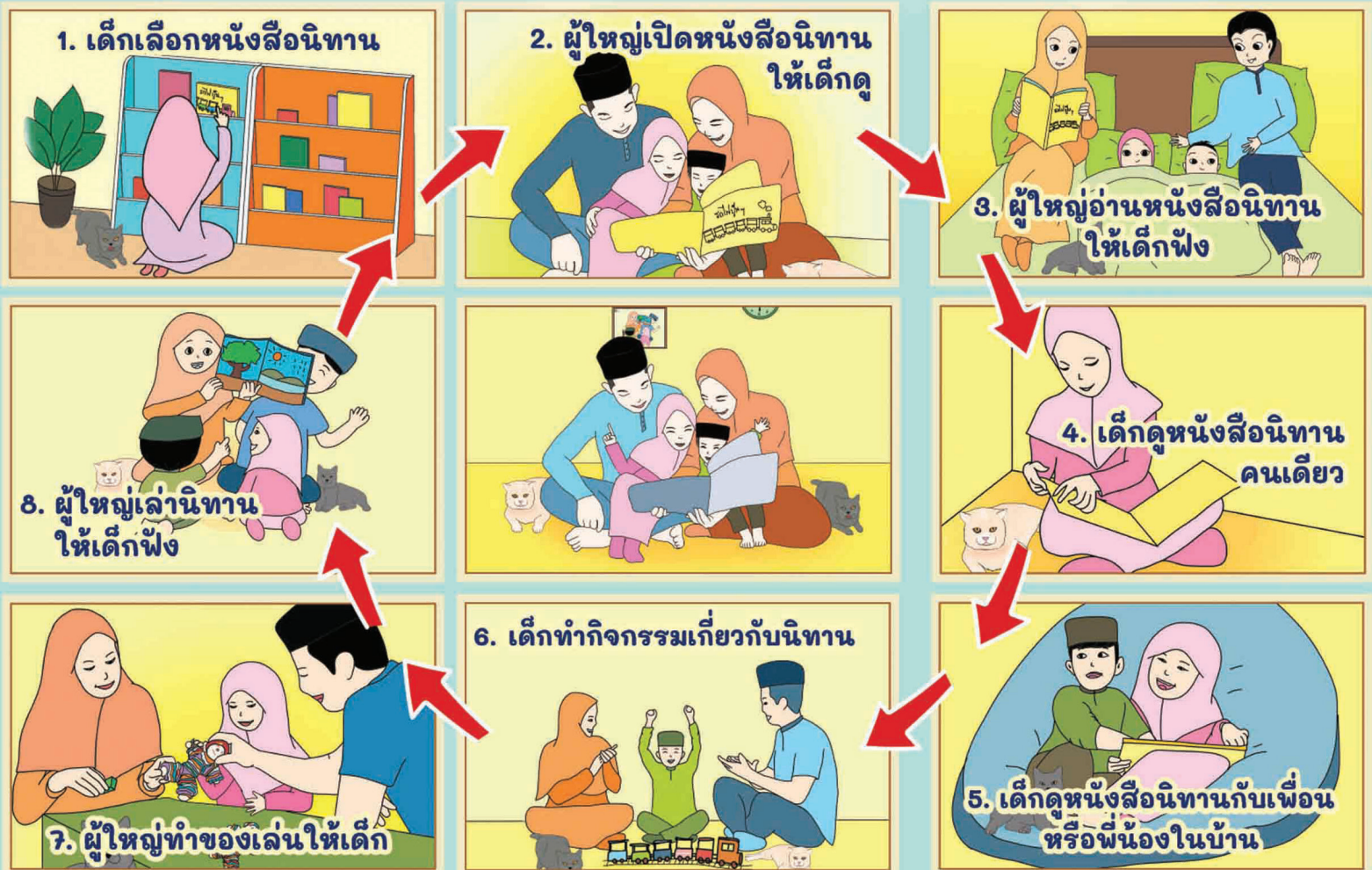
## นิทานคุณธรรมจากวรรณกรรมในฝึกกรีซ

เป็นส่วนหนึ่งของงานส่งเสริมพัฒนาการและการเรียนรู้ของเด็กปฐมวัยในพื้นที่ชายแดนใต้ โดยมหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา ทั้งนี้ วรรณกรรมแต่ละเรื่องได้รวบรวมและเรียบเรียงจากเรื่องเล่าในท้องถิ่นจังหวัดชายแดนใต้ซึ่งในแต่ละเรื่องอาจมีเรื่องราวหลายต้นฉบับที่ล้วนแต่มีคุณค่า ทางโครงการได้เลือกมาเพียงละหนึ่งต้นฉบับเพื่อพัฒนาเป็นหนังสือนิทานสำหรับเด็กปฐมวัย ในการส่งเสริมคุณธรรม จริยธรรม เพื่อพัฒนาเด็กปฐมวัยในพื้นที่ชายแดนใต้



# การจัดการเรียนรู้โดยใช้วรรณกรรมเป็นฐาน

โดย ผศ.ดร.เกสรี ลัดเลีย



## ที่ปรึกษา

- ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สมบัติ โยธาทิพย์ (อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา)
- ปรีดา ปัญญาจันทร์ (ผู้ทรงคุณวุฒิ)
- นาวาวี กาโฮง (ผู้ทรงคุณวุฒิ)
- วลตณภนาศิริ ต่วนกุลฮัสซัน (ผู้ทรงคุณวุฒิ)
- อับราน มอสู (ผู้ทรงคุณวุฒิ)
- อนัน กาแลซา (ผู้ทรงคุณวุฒิ)

## รวบรวม เรียบเรียงเนื้อหา

- ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เกสรี ลัดเลีย
- โสรายา ชุมประเวศ
- นีอามีเนาะห์ อีสาเฮาะ
- ไพเราะ สกนธวุฒิ
- พิไลวรรณ ทับสระ

## ประสานงาน

- รอกีเยาะ หะมะ

## ออกแบบปก

- รุณีซาล์ อองศารา

## รูปเล่ม

- รุณีซาล์ อองศารา
- สู้ไวย๊ะ ดอเลาะ
- รอฮานี ดาโอะ
- สตรา เอียดตรง

## คุณครูผู้วาดภาพประกอบ

- อับดุลรอหะ บือราเฮง
- สามารถ จำนง
- โรสมิน สาตารา
- รอสีมะฮ์ ยาดิ
- สาลีนา ลานง
- ชูรีดา อาแซ
- วินัย มะดารี
- อนัน เจ๊ะแว
- รอซีตะ กาจิ
- มะรอยาลี บือฮะ

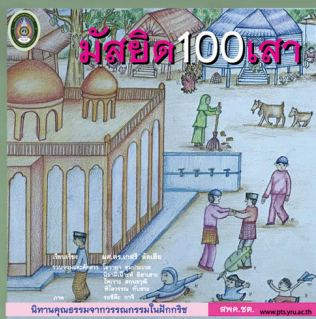
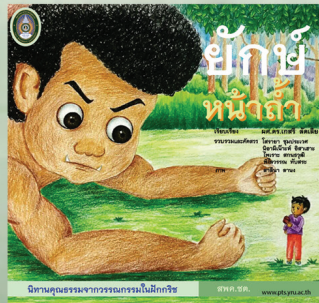
## QR code

- อมรเทพ มณีเนียม

## คณะทำงาน

- ปันดดา เรืองสงค์
- ฮายาตี หะมะซอ
- อาซีเสาะ สาอุ
- รุสน๊ะ มะดีเยาะ
- ปาตีเมาะห์ สาและ
- นาสรียะห์ ลียะ
- ไลลา ลาเตะ
- ลูกมาน เจะโด
- ชานูดึง เต๊ะซา
- นูรียา แซมมะซู

ชุดนิทานคุณธรรมจากวรรณกรรมในฟ้ากฤษ





"วรรณกรรมในฝึกกรีซ" แค่นี้ก็ทำให้น่าค้นหาเมื่อได้อ่านวรรณกรรมที่บันทึกจากเรื่องเล่าที่สืบทอดยาวนานในแต่ละถิ่นยิ่งเห็นคุณค่าทั้งวิถีวัฒนธรรมและคุณธรรมที่บรรพชนต้องการบ่มเพาะให้ลูกหลานเป็นคนดีเพื่อความสันติของสังคมที่ชนต่างชาติต่างศาสนามาอยู่ร่วมกัน

คุณค่าเหล่านี้เปรียบประดุจคมที่ซ่อนอยู่ในฝึกกรีซ เมื่อชักออกมายุ่งยวมเกิดอนุภาพยิ่ง ดังนั้นวรรณกรรมในฝึกกรีซจึงเปรียบเสมือนความคมที่ถูกชักออกมาแล้วถ่ายทอดเป็นวรรณกรรมสำหรับเด็กโดยได้รับความร่วมมือร่วมใจสร้างสรรค์งานให้มีคุณค่าทั้งด้านวรรณศิลป์และวิจิตรศิลป์จากผู้ทรงภูมิ เพื่อสื่อสารบอกเล่าแต่ลูกหลานให้ซึมซับคุณค่าที่มีอยู่ในท้องถิ่นสืบไป

## ปรีดา ปัญญาจันทร์



### ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.เกสรี ลัดเลีย

- อาจารย์ประจำสาขาวิชาปฐมวัย คณะครุศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา
- ผู้สอนประจำรายวิชา : วรรณกรรมสำหรับเด็กปฐมวัย  
: การให้การศึกษากับผู้ปกครอง  
และการสร้างเครือข่ายชุมชนเพื่อพัฒนาเด็กปฐมวัย  
: พหุภาษาศึกษาสำหรับครูปฐมวัย
- นักวิชาการด้านการศึกษาและการพัฒนาเด็กปฐมวัยซึ่งมีการศึกษาวิจัยและทำงานร่วมกับพ่อแม่ผู้ปกครอง คุณครูและผู้ดูแลเด็กในพื้นที่มาอย่างต่อเนื่อง



### ผู้วาดภาพประกอบ : โรสมิน สาदारา

ครูโรงเรียนบ้านวังพญา อำเภอเรามัน จังหวัดยะลา